giovanni papini - abrutizarea progresiva
traducere de Badea Nicolescu

Calcutta, 29 noiembrie

Intr-o revista publicata la Bombay in limba engleza, intitulata Maya, am gasit o corespondenta de la Nisa, semnata Aurananda; mi s-a parut demna de toata atentia.

Autorul, care pare a fi un tinar indian dintre cei mai cultivati, sustine ca popoarele Occidentale, europene si americane, dupa ce multe secole au fost detinatoarele celei mai inalte inteligente creatoare, dau astazi impresia unei abrutizari totale, aproape infricosatoare, care devine pe zi ce trece mai vizibila si mai grava. Dupa ce noteaza, cu o impartiala luciditate, simptomele si probele decadentei generale, Aurananda enumera principalele cauze ale acestui fenomen neasteptat. Dupa parerea sa, acestea sint urmatoarele:

1) Hebdomadarele ilustrate, care se ocupa aproape numai de scandalurile moderne, de crime si de intimplari stranii, cu o excesiva predominanta a fotografiilor si o lipsa cronica de idei si de discutii critice.

2) Cinematograful, care abrutizeaza sistematic marea masa, compusa din clasa de mijloc si din proletariat, prin spectacole de o bestiala ferocitate, de un sentimentalism idiot, de falsa opulenta si, in general, de un mod de viata imbecil, artificial si cu pretentii. Cinematograful contribuie in mod periculos la inlocuirea lui "a gindi" cu "a vedea."

3) Sportul, care face, din pacate, sa fie supraevaluate valorile pur fizice si musculare, in detrimentul valorilor morale si intelectuale.

4) Raspindirea din ce in ce mai mare, in toate straturile societatii, a stupefiantelor (opium, cocaina, morfina, heroina etc.), care duc la atenuarea si slabirea facultatilor superioare ale sufletului si la nasterea unor generatii de maniaci, de ramoliti si de neurastenici.

5) Abuzul mereu crescind de bauturi alcoolice si de excitante, in special la adolescenti si tineret.

6) Moda, devenita universala, a dansurilor si a muzicii de origine primitiva, care zapacesc mintile, slabesc vointa si produc un paroxism afrodisiac ruinator pentru sanatate. Chiar si dansurile clasice sint un stimulent muscular si sexual daunator activitatii intelectuale superioare.

7) Radioul, care transmite in special muzica, cel mai adesea muzica proasta, obisnuindu-i pe oameni cu visari obositoare si bolnavicioase, indepartindu-i de studio, de meditatie, de exercitiul unei gindiri active.

8) Importanta exagerata acordata astazi in Occident tinerilor, femeilor si muncitorilor manuali, cei trei stapini ai epocii noastre, adica acelei parti din omenire cea mai putin dotata pentru o gindire profunda si sustinuta.

Aurananda se mira ca guvernele Europei si Americii nu sint deloc preocupate de aceasta abrutizare continua a popoarelor lor si nu se ocupa in nici un fel sa o stavileasca sau sa o intirzie. Experienta mea din ultimii ani, acumulata cu ocazia vizitarii acestor tari, confirma in intregime concluziile articolului aparut in nr. 76 al revistei Maya. Dar cine se gindeste, la Paris si la New York, sa citeasca aceasta mica revista editata de niste tineri indieni?